

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
<b>Nombre</b>	Cuarta lengua mundial II Alemán (B1.2+ B2.1) / Fourth Global Language II German (B1.2+ B2.1)
<b>Código</b>	E 000005327
<b>Titulación</b>	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
<b>Curso</b>	1º
<b>Créditos ECTS</b>	10
<b>Carácter</b>	Básica
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Lengua de instrucción</b>	Alemán
<b>Descriptor</b>	Comunicación en lengua alemana, comunicación oral, comunicación escrita.

Datos del profesorado	
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Melanie Antonie Gut
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Sede Cantoblanco, despacho 203
<b>e-mail</b>	<a href="mailto:mgut@comillas.edu">mgut@comillas.edu</a>
<b>Teléfono</b>	-2523
<b>Horario de tutorías</b>	Por cita
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Johanna Vollmeyer
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Sede Cantoblanco
<b>e-mail</b>	<a href="mailto:jvollmeyer@comillas.edu">jvollmeyer@comillas.edu</a>
<b>Teléfono</b>	
<b>Horario de tutorías</b>	

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Contextualización de la asignatura</b>	
<b>Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación</b>	
Una asignatura diseñada con el objetivo de que el alumno adquiriera las competencias fijadas por el <i>Marco común europeo de las lenguas en alemán</i> según su nivel en las áreas de: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gramática, morfosintaxis y fonética.</li> <li>- Expresión oral y escrita.</li> <li>- Comprensión auditiva</li> <li>- Léxico relacionado con los temas</li> <li>- Lectura</li> </ul>	
<b>Prerrequisitos</b>	
No existen formalmente requisitos previos.	

<b>Competencias – Objetivos</b>		
<b>Competencias genéricas del título</b>		
CG1	<b>Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.</b>	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel intermedio.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel intermedio.</i>
CG4	<b>Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas</b>	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel intermedio.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel intermedio.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos sencillos estructurados y ordenados.</i>
CG5	<b>Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad</b>	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	<b>Capacidad crítica y autocrítica.</b>	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>

CG13	<b>Capacidad de trabajo en equipos internacionales</b>	
	RA1	Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.
	RA2	Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.
CG14	<b>Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.</b>	
	RA1	Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.
	RA2	Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.
	RA4	Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.
CG18	<b>Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países</b>	
	RA1	Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.
	RA2	Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.
	RA3	Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.
	RA4	Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.
	RA6	Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.
CG19	<b>Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.</b>	
	RA2	A un nivel intermedio busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.
	RA3	Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.
<b>Competencias específicas</b>		
CE03	<b>Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).</b>	
	RA1	Tiene conocimientos intermedios sobre la geografía, historia y política de los países de habla alemana.
	RA2	Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.
	RA3	Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de la lengua alemana a un nivel intermedio.
	RA4	Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales a un nivel intermedio.
	RA5	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con la lengua alemana.
	RA6	A un nivel intermedio es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.
	RA7	A un nivel intermedio es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.

CE17	<b>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.</b>	
	RA1	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.
	RA2	Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales a un nivel intermedio.
	RA3	A un nivel intermedio reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.
	RA4	A un nivel intermedio detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.
CE22	<b>Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.</b>	
	RA1	Se expresa y entiende el idioma alemán de forma oral y escrita.
	RA2	A un nivel intermedio se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.
	RA3	A un nivel intermedio participa en conversaciones, entrevistas y debates.
	RA4	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.
	RA5	Comprende textos de un nivel intermedio.
	RA6	Pasa información a formato escrito, escribe textos de cierta complejidad (mensajes, cartas, etc.)

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

<b>Contenidos – Bloques Temáticos</b>
<b>Bloque I: 1º cuatrimestre</b>
<b>Tema 1: El clima y medio ambiente – lección 6 del libro Studio d B1</b>
<b>1.1 Competencias comunicativas</b> - hablar sobre el clima y el tiempo - hablar sobre el medio ambiente - expresar contradicciones - expresar causas y consecuencias <b>1.2 Recursos de léxico</b> - el clima y el medio ambiente - el tiempo <b>1.3 Recursos de gramática</b> - "wegen" + genitivo - futuro con "werden" + infinitivo - conjunciones dobles (je...desto/ nicht...sondern)
<b>Tema 2: ¿Vergonzoso? - ¡Vergonzoso! – lección 7 del libro Studio d B1</b>
<b>2.1 Competencias comunicativas</b> - comentar una situación - hablar sobre reglas de comportamiento - hablar sobre gestos - reconocer conflictos y solucionarlos <b>2.2 Recursos de léxico</b>

- problemas
- lenguaje corporal
- 2.3 Recursos de gramática**
- Partizip I
- frases subordinadas con "obwohl"
- conjunciones dobles ( weder...noch/ nicht nur, sondern auch

### **Tema 3: Generaciones - lección 8 del libro Studio d B1**

#### **3.1 Competencias comunicativas**

- hablar sobre etapas de la vida
- hablar sobre conflictos
- expresar sospechas

#### **3.2 Recursos de léxico**

- etapas de la vida
- relaciones familiares

#### **3.3 Recursos de gramática**

- sospechas con "könnte"- pluscuamperfecto
- frases subordinadas con "seit"
- artículos posesivos en genitivo

### **Tema 4: Migración – lección 9 del libro Studio d B1**

#### **4.1 Competencias comunicativas**

- hablar sobre migración y extrañeza
- hablar sobre problemas, miedos y esperanzas

#### **4.2 Recursos de léxico**

- migración

#### **4.3 Recursos de gramática**

- el verbo "lassen"
- "man"
- el pasivo

### **Tema 5: Europa: política y más – lección 10 del libro Studio d B1**

#### **5.1 Competencias comunicativas**

- hablar sobre Europa y política
- conocer y describir instituciones europeos
- expresar alternativas y contrarios

#### **5.2 Recursos de léxico**

- Europa
- política

#### **5.3 Recursos de gramática**

- preguntas con "wofür", "woran", "worüber", "wovon", "womit"
- "brauchen + zu" + infinitivo (negación)
- conjunción doble "entweder...oder"
- verbos con preposiciones

### **Bloque II: 2º cuatrimestre**

### **Tema 6: De ardas y príncipes – lección 1 del libro Studio d B2/1**

#### **6.1. Competencias comunicativas**

- hablar de cuentos

- leer biografías

### **6.2. Recursos de léxico**

- cuentos
- estaciones de la vida
- descripciones

### **6.3. Recursos de gramática**

- conjunciones temporales
- "Präteritum"
- pluscuamperfecto
- declinación de los adjetivos

## **Tema 7: Mis derechos – lección 2 del libro Studio d B2/1**

### **7.1. Competencias comunicativas**

- hablar de derechos y obligaciones
- redactar una carta de reclamación

### **7.2. Recursos de léxico**

- lenguaje formal
- quejas

### **7.3. Recursos de gramática**

- infinitivo con "zu"

## **Tema 8: Digitalizado en casa- lección 3 del libro Studio d B2/1**

### **8.1. Recursos comunicativos**

- hablar de los medios de comunicación y su uso
- analizar un gráfico

### **8.2. Recursos de léxico**

- medios de comunicación
- lenguaje específico para analizar un gráfico
- encuestas

### **8.3. Recursos de gramática**

- graduación de adverbios
- negación doble
- comparación de adjetivos
- oraciones finales con "um...zu"

## **Tema 9: ¿¡ Simplemente rico?! – lección 4 del libro Studio d B2/1**

### **9.1 Recursos comunicativos**

- hablar de la alimentación
- resumir un texto

### **9.2. Recursos de léxico**

- alimentos, hábitos de comer y comprar
- texto de periódicos

### **9.3. Recursos de gramática**

- participio I con verbos o sustantivos
- oraciones subordinadas antes de oraciones principales

## **Tema 10: Naturaleza pura- lección 5 del libro Studio d B2/1**

### **10.1. Recursos comunicativos**

- hablar de la naturaleza
- describir un lugar-
- hablar de destinos de vacaciones

**10.2. Recursos de léxico**

- naturaleza

**10.3. Recursos de gramática**

- la partes sintácticas de la frase

**Tema 11: Donde cae el amor- lección 7 del libro Studio d B2/1****11.1. Recursos comunicativos**

- hablar de relaciones personales
- describir y comentar impresiones

**11.2. Recursos de léxico**

- descripciones

**11.3. Recursos de gramática**

- los sufijos "-los" y "-voll"
- el estilo indirecto
- las partes sintácticos de la frase

**Tema 12: Marca libros – lección 8 del libro Studio d B2/1****12.1 Recursos comunicativos**

- hablar de libros y costumbres de leer
- comentar ventajas y desventajas de una situación

**12.2. Recursos de léxico**

- literatura
- leer, escribir

**12.3. Recursos de gramática**

- oraciones concesivas y consecutivas
- pronombre indinos

**METODOLOGÍA DOCENTE****Aspectos metodológicos generales de la asignatura**

El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarlo a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.

Para practicar los aspectos orales del idioma y elaborar los trabajos que serán asignados a lo largo del curso, la asistencia a clase es imprescindible. Los aspectos orales se desarrollan a través del trabajo individual, en parejas y en grupos, en los que se lleva a cabo diversas tareas comunicativas a partir de los temas propuestos en el manual, así como en el material complementario que se distribuirá a lo largo del curso o que estará disponible en el Portal de Recursos. La clase se imparte en alemán y los alumnos deben expresarse en este idioma.

**Actividades formativas****Competencias****Porcentaje de  
presencialidad**

<b>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</b> Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural	CG4, CG5, CG9, CG14, CG18, CG19, CE03, CE17, CE22	100%
Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	35%
Trabajos individuales/grupales (AF3)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	12%
Exposiciones individuales / grupales (AF4)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	50%
Estudio personal y documentación (AF5)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	0%

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes  <u>Prueba final escrita</u> en la que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de conjunto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía)</li> <li>- Uso correcto del léxico</li> <li>- Claridad de la expresión</li> <li>- Uso de registro adecuado</li> </ul>	50 %



SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Uso y aplicación correcto de la materia tratada en clase (gramática, vocabulario, sintaxis, ortografía)</li> <li>- Uso correcto del léxico</li> <li>- Claridad de la expresión</li> <li>- Uso de registro adecuado</li> <li>- Comprensión lectiva y auditiva</li> </ul>	20%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	<ul style="list-style-type: none"> <li>Participación y aportación de cada uno de los miembros</li> <li>-Calidad de presentación</li> <li>-Estructura</li> <li>-Calidad del contenido</li> <li>-Corrección gramatical</li> <li>-Elección de léxico</li> <li>-Riqueza expresiva</li> <li>- Capacidad de presentarse</li> <li>- Capacidad de interactuar con otra persona de manera espontánea en situaciones conocidas</li> </ul>	15%
SE4 Monografías individuales /grupales	Redacciones sobre temas del manual.	10%
SE5 Participación activa del alumno	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participación activa y asistencia a clase</li> <li>-Participación en trabajos grupales</li> </ul>	5%

### **ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación**

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- Sólo se puede **repetir un test en la siguiente** clase si la falta es justificada con **justificante médico** y antes de que el profesor haya devuelto los tests corregidos.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
<b>Libros de texto</b>
Studio d, Kurs- und Arbeitsbuch, B1, Lektion 6-10 (Teilband 2) Studio d, Kurs- und Arbeitsbuch, B2/1
<b>Otros materiales</b>
Páginas web: <a href="http://www.dw-world.de">http://www.dw-world.de</a> <a href="http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_b2/b2_erkund_uebungen_index.htm">http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_b2/b2_erkund_uebungen_index.htm</a> (ejercicios online) <a href="http://www.tagesschau.de">www.tagesschau.de</a> (noticias) <a href="http://www.sz.de">www.sz.de</a> (periódico alemán) <a href="http://www.weltwoche.ch">www.weltwoche.ch</a> (revista suiza) <a href="http://www.punktmagazin.ch/">http://www.punktmagazin.ch/</a> (revista suiza)

Gramáticas:

Clamer, F. et al. (2006). *Übungsgrammatik für die Mittelstufe*. Meckenheim: Liebaug-Dartman.

Dreyer, H. Schmitt, R. (2000). *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Ismaning: Hueber.

Hering, A. et al (2002). *em Übungsgrammatik: Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning: Hueber.

Diccionarios online:

<http://www.pons.de/>

<http://dix.osola.com/>

<http://iate.europa.eu/>

<http://leo.org>

<http://www.myjmk.com/>

### **Bibliografía Complementaria**

**Monografías**

**Artículos de revistas**

**Otros materiales y recursos**